



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

74-е пленарное заседание

Вторник, 23 декабря 2008 года, 18 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Абд аль-Азиз (Египет), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 18 ч. 20 м.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

в) Доклад Комитета по проверке полномочий (A/63/633)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Комитета по проверке полномочий, документ A/63/633, в котором содержится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 12 доклада. Этот проект резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

Сейчас я предоставляю слово Председателю Комитета по проверке полномочий г-ну Чарльзу Тембани Нтваагае (Ботсвана).

Г-н Нтваагае (Ботсвана), Председатель Комитета по проверке полномочий (*говорит по-английски*): Я имею честь представить вниманию Ассамблеи доклад Комитета по проверке полномочий, содержащийся в документе A/63/633, и сообщить, что после выхода этого доклада Фиджи и Швейцария должным образом представили полномочия своих представителей в соответствии с правилом 27 правил процедуры Ассамблеи.

Таким образом, эти два государства-членаполнили список государств-членов, который приводится в пункте 5 доклада.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 12 его доклада (A/63/633). Комитет по проверке полномочий принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/238).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 3 повестки дня.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Хочу сообщить, что сейчас в 74-м пленарном заседании Ассамблеи будет объявлен перерыв и заседание возобновится после завершения работы Пятого комитета.

Место Председателя занимает Председатель.

Заседание прерывается в 18 ч. 25 м. и возобновляется в 5 ч. 50 м. в среду, 24 декабря 2008 года.

Пункты 7 и 48 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Проект резолюции (A/63/L.57)

Доклад Пятого комитета (A/63/657)

Председатель (говорит по-испански): Прежде чем приступить к работе, я хотел бы сообщить представителям, что, поскольку Пятый комитет только что завершил свою работу, в наличии его доклады только на английском языке. Как я понимаю, они будут изданы на всех языках в самое ближайшее время. Я благодарю Ассамблею за понимание.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.57, представленному в рамках рассмотрения пункта 48 повестки дня и озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года».

Я хотел бы сообщить представителям, что на своем 2-м пленарном заседании, которое прошло 19 сентября 2008 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 48 повестки дня во Второй комитет.

Для того чтобы Ассамблея могла незамедлительно приступить к рассмотрению проекта резолюции, опубликованного по данному пункту повестки дня в документе A/63/L.57, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном засе-

дании по разделу В «Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций»?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна незамедлительно приступить к рассмотрению пункта 48 повестки дня?

Возражений нет. Сейчас мы приступаем к его рассмотрению.

В связи с этим пунктом на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, изданный в качестве документа A/63/L.57.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции содержится в документе A/63/657.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.57, озаглавленному «Дохинская декларация о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.57?

Проект резолюции A/63/L.57 принимается (резолюция 63/239).

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня?

Решение принимается.

Доклады Первого, Третьего и Пятого комитетов

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит остающиеся доклады Первого комитета по пункту 89 повестки дня и Третьего комитета по подпункту (а) пункта 60 повестки дня, подпунктам (а) и (b) пункта 62 повестки дня и подпунктам (b) и (c) пункта 64 повестки дня.

После этого Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пунктам 116, 119,

127, 121–123, 125, 126, 129–131, 130 вместе с пунктами 131, 139, 148, 118 и 117 повестки дня.

Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Первого, Третьего и Пятого комитетов, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций этих Комитетов были ясно изложены в Комитетах и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Первого, Третьего и Пятого комитетов, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовали в своей работе Комитеты, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что, в тех случаях, когда в Комитете проводилось раздельное или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования соответствующими Комитетами.

Пункт 89 повестки дня (*продолжение*)

Всеобщее и полное разоружение

Доклад Первого комитета (A/63/389)

Доклад Пятого комитета (A/63/650)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея возобновит рассмотрение доклада Первого комитета по пункту 89 повестки дня, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение», с тем чтобы принять решение по проекту резолюции XXV, рекомендованному Первым комитетом в пункте 86 его доклада (A/63/389).

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции XXV содержится в документе A/63/650.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции XXV.

Проект резолюции XXV озаглавлен «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 3, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции XXV. Имеются ли возражения относительно этих просьб? Возражений нет. Первым я ставлю на голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции XXV, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного, заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргыз-

стан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бахрейн, Беларусь, Китай, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен.

Пункт 3 сохраняется 129 голосами против 1 при 19 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь я ставлю на голосование пункт 4 постановляющей части проекта резолюции XXV. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо,

Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бахрейн, Китай, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен.

Пункт 4 сохраняется 131 голосом против 1 при 19 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части резолюции XXV. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бахрейн, Беларусь, Китай, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен.

Пункт 5 сохраняется 130 голосами против 1 при 20 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции XXV в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бахрейн, Беларусь, Китай, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен.

Проект резолюции XXV в целом принимается 133 голосами против 1 при 19 воздержавшихся (резолюция 63/240).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 89 повестки дня. Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Первого комитета.

Пункт 60 повестки дня (*продолжение*)

Поощрение и защита прав детей

Доклад Третьего комитета (A/63/426)

Доклад Пятого комитета (A/63/655)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 18 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/63/655.

Секретариат информировал меня о том, что в конце пункта 43(а) постановляющей части этого проекта резолюции на английском языке после точки с запятой следует вставить слово "and".

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Права ребенка», с внесенным в него устным исправлением. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бра-

зилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции с внесенным в него устным исправлением принимается 159 голосами против 1 (резолюция 63/241).

Председатель (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет

завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 60 повестки дня и пункта 60 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 62 повестки дня (продолжение)

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Доклад Третьего комитета (A/63/428)

Доклады Пятого комитета (A/63/653 и A/63/656)

Председатель (*говорит по-испански*): Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций II и III, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 31 его доклада (A/63/428). Доклады Пятого комитета по последствиям проектов резолюций II и III для бюджета по программам содержатся, соответственно, в документах A/63/653 и A/63/656.

Приступаем к принятию решений по проектам резолюций II и III. Проект резолюции II озаглавлен «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Маль-

дивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Чешская Республика, Дания, Израиль, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Армения, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Украина.

Проект резолюции II принимается 109 голосами против 13 при 35 воздержавшихся (резолюция 63/242).

Председатель (*говорит по-испански*): Проект резолюции III озаглавлен «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации».

Я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что, как мне сообщили представители Секретариата, несмотря на проведение заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции III в Третьем комитете, нет необходимости проводить по нему голосование на пленарном заседании. Таким образом, могу ли я считать, что Ассамб-

лея постановляет принять проект резолюции III без голосования?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/243).

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 62 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав человека

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.2)

Доклад Пятого комитета (A/63/652)

Председатель (говорит по-испански): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции XXIII, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 182 его доклада. Доклад Пятого комитета по последствиям проекта резолюции XXIII для бюджета по программам содержится в документе A/63/652.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции XXIII, озаглавленному «Комитет по правам ребенка». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XXIII принимается (резолюция 63/244).

Председатель (говорит по-испански): Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Трейстман (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты не участвуют в консенсусе в отношении резолюции 63/244 по причинам, которые мы уже объясняли в Третьем комитете.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 64 повестки дня?

Решение принимается.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.3 и Corr.1)

Доклад Пятого комитета (A/63/651)

Председатель (говорит по-испански): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции II, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 29 его доклада. Доклад Пятого комитета по последствиям проекта резолюции II для бюджета по программам содержится в документе A/63/651.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Алжир, Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Никарагуа, Оман, Российская Федерация, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Барбадос, Боливия, Буркина-Фасо, Камерун, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Эфиопия, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея-Бисау, Индонезия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Малави, Мали, Мавритания, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Пакистан, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия.

Проект резолюции II принимается 80 голосами против 25 при 45 воздержавшихся (резолюция 63/245).

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Мьянмы, который выступит с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Шве (Мьянма) (*говорит по-английски*): Мьянма считает неприемлемым использование вопроса о правах человека в политических целях. В рамках внутривосточного процесса в нашей стране был достигнут существенный прогресс в результате одобрения народом Мьянмы новой конституции в ходе всенародного референдума. Мы встали на путь плавного перехода к демократии и преисполнены решимости продолжать осуществление намеченного политического процесса из семи пунктов. Мы ведем активную подготовку к многопартийным выборам, которые являются пятым этапом из семи, предусмотренных «дорожной картой», и которые будут проведены в 2010 году.

Только что принятая резолюция вызывает острое возражение в связи с тем, что она вторгается в те сферы, которые по Уставу подпадают под внутреннюю юрисдикцию моей страны. Мьянма не может ни позволить, ни принять грубое вмешательство в свой внутривосточный процесс. Поэтому мы проголосовали против этой в высшей степени политизированной резолюции, касающейся положения в конкретной стране. Мы заявляем о своем несогласии с этой резолюцией и не считаем себя обязанными ее выполнять.

В соответствии с нашим внешнеполитическим курсом мы будем и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и признавать роль Генерального секретаря в оказании добрых услуг.

Председатель (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 64 повестки дня и пункта 64 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Третьего комитета.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам повестки дня 116, 119, 127, 121–123, 125, 126, 129–131, 130 совместно с пунктом 131, 139, 148, 118 и 117.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Патрика Чуасото (Филиппины) представить в одном выступлении доклад Пятого комитета.

Г-н Чуасото (Филиппины) (Докладчик Пятого комитета) (*говорит по-испански*): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Пятого комитета, содержащий рекомендации по вопросам, требующим принятия решений в ходе основной части шестидесятой третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Пятый комитет работал в период с 3 октября по 23 декабря 2008 года и провел 28 пленарных заседаний, а также более 90 раундов неофициальных консультаций и многочисленные неофициальные встречи.

(говорит по-английски)

По пункту 116 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет в пункте 8 своего доклада, содержащегося в документе A/63/637, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 119 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/63/611, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по вопросу о планировании по программам, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 121 повестки дня, озаглавленному «План конференций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/63/638, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/63/472/Add.1. В пункте 6 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом также без голосования.

По пункту 123 повестки дня, озаглавленному «Управление людскими ресурсами», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/63/639, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 125 повестки дня, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/63/640, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 126 повестки дня, озаглавленному «Пенсионная система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 8 своего доклада, содержащегося в документе A/63/641, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 127 повестки дня, озаглавленному «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/63/612, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 128 повестки дня, озаглавленному «Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора», и пункту 117 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности и административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/63/658, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по докладу Управления служб внутреннего надзора о своей деятельности, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 129 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/63/642, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 130 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», содержится в документе A/63/643. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», содержится в документе A/63/644. В пункте 6 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект

резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 130 повестки дня, «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», и пункта 131 повестки дня «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», то Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 6 документа A/63/645 принять проект резолюции, озаглавленный «Всеобъемлющее предложение в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии».

Проекты докладов Комитета по финансированию следующих двух операций по поддержанию мира согласно пункту 139 повестки дня «Финансирование Миссии Организация Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее» и пункту 148 повестки дня «Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре» содержатся соответственно в документах A/63/645 и A/63/647. В пункте 6 каждого из докладов Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Сейчас мы переходим к двум вопросам по пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов».

В пункте 6 документа A/63/648 Комитет рекомендует принять проект резолюции, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда, судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде», который был принят Комитетом без голосования.

В пункте 8 документа A/63/648/Add.1 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять без голосования проект резолюции, озаглавленный «Деятельность, связанная с развитием».

В пункте 6 документа A/63/648/Add.2 Комитет рекомендует принять проект резолюции, озаглавленный «Укрепление Департамента по политическим вопросам», который был принят Комитетом без голосования.

В пункте 6 документа A/63/648/Add.3 Комитет рекомендует принять проект резолюции, озаглавленный «Информационно-коммуникационные технологии, общеорганизационное планирование ресурсов и обеспечение безопасности, послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем», который был принят Комитетом без голосования.

В пункте 44 своего доклада, который содержится в документе A/63/648/Add.4, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций и в пункте 45 — два проекта решений. Проект резолюции I озаглавлен «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Комитет принял раздел XI с поправками, внесенными в устном виде, путем заносимого в отчет о заседании голосования 86 голосами против 50 при 4 воздержавшихся, а все другие разделы — без голосования. Проект резолюции II, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», касается пересмотренных бюджетных ассигнований на двухлетний период 2008–2009 годов, пересмотренной сметы поступлений на двухлетний период 2008–2009 годов, и финансирования ассигнований на 2009 год и был принят Комитетом без голосования. Проект решения I, озаглавленный «Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций», и проект решения II, озаглавленный «Аренда служебных помещений в Секретариате Группой 77 и Китая», были приняты Комитетом без голосования.

Что касается также пункта 118 повестки дня, то Комитет рассмотрел восемь заявлений по последствиям для бюджета по программам. Документ A/C.5/63/L.27 содержит проект решения, касающийся последствий для бюджета по программам. Раздел A был принят в Комитете путем заносимого в отчет о заседании голосования 123 голоса-

ми против 1 при 21 воздержавшемся. Раздел G был принят Комитетом путем заносимого в отчет о заседании голосования 112 голосами против 8 при 28 воздержавшихся. Другие разделы были приняты без голосования. Комитет рекомендует Ассамблее принять их. Доклады Пятого комитета по каждому из них опубликованы в документах A/63/650 — A/63/657.

Наконец, по пункту 117 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 8 своего доклада, который содержится в документе A/63/649, принять проект резолюции, озаглавленный «Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов». Кроме того, в пункте 9 того же доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения, озаглавленный «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Предложения были приняты Комитетом без голосования.

Я хотел бы поблагодарить делегации за их сотрудничество и заверить их в том, что изменения, сделанные в ходе 28-го официального заседания Пятого комитета, должным образом учтены и будут отражены в проектах резолюций и в докладах, которые будут опубликованы в ближайшем будущем.

В заключение я хотел бы воспользоваться в личном плане этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность Группе азиатских государств за проявленное ко мне доверие в качестве Докладчика Пятого комитета во время шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы воздать должное Председателю Пятого комитета послу Габору Броди за его руководство Комитетом и моим коллегам по Бюро — послу Мухаммаду Юсуфу Ибрагим Абд аль-Маннану, г-ну Оливио Фермину и г-ну Хенрику Росбранту — за их сотрудничество и дух товарищества, которые сделали работу в Президиуме приятной и обогащающей опыт.

От имени всех нас я хотел бы выразить нашу глубокую благодарность представителям Секретариата за их усердие и терпение. Следует особенно отметить секретариат Пятого комитета под руководством его активного Секретаря г-на Мовсеса Абеяна; его трудолюбивого заместителя г-на Вирьянто Сумитро; г-жу Ханну Дэвис; г-на Пола Дисенчука;

г-на Марка Латрика; г-жу Ану Бурги. И последнее — по порядку, но не по значению, — мы благодарим Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-жу Сусан Маклург. Всем другим должностным лицам, с которыми я имел честь работать во время основной сессии, я передаю привет и желаю всего наилучшего. Желаю всем присутствующим прекрасных праздников.

Пункт 116 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/63/637)

Председатель (*говорит по-испански*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 своего доклада. Текст проекта резолюции содержится в настоящий момент в документе A/C.5/63/L.8.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/246)

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 116 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Пятого комитета (A/63/611)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/247).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

Пункт 127 повестки дня**Административная и бюджетная координация
Организации Объединенных Наций
со специализированными учреждениями
и Международным агентством по атомной
энергии****Доклад Пятого комитета (A/63/612)**

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения, озаглавленному «Состояние бюджетов и финансовое положение организаций системы Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

Пункт 121 повестки дня**План конференций****Доклад Пятого комитета (A/63/638)**

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.15. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/248).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 121 повестки дня.

Пункт 122 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета (A/63/472/Add.1)**

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.14. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Невыплаченные начисленные взносы бывшей Югославии». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/249).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 122 повестки дня.

Пункт 123 повестки дня**Управление людскими ресурсами****Доклад Пятого комитета (A/63/639)**

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.22. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/250).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

Пункт 125 повестки дня**Общая система Организации Объединенных
Наций****Доклад Пятого комитета (A/63/640)**

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.10. Сейчас мы примем решение по этому проекту резо-

люции, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/251).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

Пункт 126 повестки дня

Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/63/641)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.7. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/252).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

Пункт 129 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/63/642)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.17. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/253).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 129 своей повестки дня.

Пункт 130 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Доклад Пятого комитета (A/63/643)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.13. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет утвердил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/254).

Председатель (*говорит по-испански*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

Пункт 131 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Доклад Пятого комитета (A/63/644)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.16. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый

комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/255).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 131 своей повестки дня.

Пункты 130 и 131 повестки дня (*продолжение*)

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Доклад Пятого комитета (A/63/645)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.12. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/256).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пунктов 130 и 131 повестки дня.

Пункт 139 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/63/646)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.6. Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/257).

Председатель (*говорит по-испански*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре

Доклад Пятого комитета (A/63/647)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.19. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Этот проект резолюции был утвержден Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/258).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 148 своей повестки дня.

Пункт 118 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Доклады Пятого комитета (A/63/648 и Add.1–4)

Председатель (*говорит по-испански*): Сначала мы рассмотрим документ A/63/648. Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст данного проекта резолюции содержится в до-

кументе A/C.5/63/L.11. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда, судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/259).

Председатель (*говорит по-испански*): Мы приступаем к рассмотрению пяти проектов резолюций и двух проектов решений, содержащихся в документах A/63/648/Add.1–Add.4. Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции, содержащийся в документе A/63/648/Add.1.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. На данный момент текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.20. Проект резолюции озаглавлен «Деятельность, связанная с развитием». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/260).

Председатель (*говорит по-испански*): Далее мы переходим к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 документа A/63/648/Add.2. На данный момент текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.21. Проект резолюции озаглавлен «Укрепление Департамента по политическим вопросам». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/261).

Председатель (*говорит по-испански*): Далее мы переходим к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 документа A/63/648/Add.3. На данный момент текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.18. Проект резолюции озаглавлен «Информационно-коммуникационные технологии, общеорганизационное планирование ресурсов

и обеспечение безопасности, послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/262).

Председатель (*говорит по-испански*): Далее мы переходим к проектам резолюций I и II и проектам решений I и II, содержащимся соответственно в пунктах 44 и 45 документа A/63/648/Add.4. На данный момент текст проекта резолюции I содержится в документе A/C.5/63/L.23.

(*говорит по-английски*)

Слово имеет представитель Франции, который представит поправку к проекту резолюции I.

Г-н Лакруа (Франция) (*говорит по-французски*): От имени Европейского союза Франция хотела бы просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по вопросу об изъятии пункта 3 bis раздела XI проекта резолюции I, который на данный момент содержится в документе A/C.5/63/L.23. Европейский союз проголосует за изъятие этого пункта.

Председатель (*говорит по-испански*): Представитель Франции представил устную поправку к пункту 3 bis раздела XI проекта резолюции I, предложив изъять этот пункт. Хотел бы напомнить государствам-членам о том, что в соответствии с правилом 83 правил процедуры Генеральной Ассамблеи решения по бюджетным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по предложенной представителем Франции поправке.

Слово имеет представитель Ливана, который желает выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н Рамадан (Ливан) (*говорит по-английски*): Ливан выступает против только что внесенного представителем Франции предложения как по процедурным соображениям, так и по причинам существа. Если говорить о процедуре, то этот пункт обсуждался в Пятом комитете и был поддержан Комитетом. В плане существа, этот пункт, который был

предложен нами, по сути, отражает те озабоченности, которые делегация Ливана высказывала при представлении докладов Генерального секретаря на официальном заседании Пятого комитета. Предлагаемый пункт также соответствует аналогичным озабоченностям и вопросам, которые моя делегация высказывала в ходе неофициальных консультаций по данному проекту резолюции. Этот пункт также отвечает выраженному Секретариатом намерению представить пересмотренный доклад в ходе первого этапа возобновленной сессии Ассамблеи. И в этой связи мы признательны Секретариату за выраженное им на этот счет намерение.

По всем этим причинам и по другим соображениям существа, о которых мы говорили в Пятом комитете и на неофициальных консультациях, мы выступаем против изъятия этого пункта. Мы просим все государства-члены проголосовать против его изъятия нажатием красной кнопки.

Председатель (*говорит по-испански*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия

Воздержались:

Камерун, Нигерия, Панама

Устная поправка отклоняется 88 голосами против 50 при 3 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-испански*): Поскольку устная поправка, внесенная представителем Франции, не была принята, мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции I в целом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/263).

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителям, которые изъявили желание выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Трейстман (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты сожалеют о том, что мы были вынуждены проводить раздельное голосование по этому пункту проекта резолюции, касающемуся сметы расходов на финансирование специальных политических миссий. К сожалению, такая его формулировка ведет лишь к политизации процедур и отвлекает нас от той важной работы, которой мы здесь занимаемся.

Моя делегация надеется, что все делегации будут воздерживаться от включения политически мотивированных формулировок в проекты резолюций, касающиеся административных и бюджетных вопросов. Работа Пятого комитета должна быть сосредоточена на финансовых вопросах и вопросах управления, а не на вопросах, обсуждаемых в других органах Организации Объединенных Наций.

Г-н Диаб (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Со времени принятия бюджета 2006–2007 годов на финансирование специальных политических миссий моя делегация постоянно стремилась завязать открытый диалог с Генеральным секретарем и заинтересованными делегациями по вопросам выполнения соответствующих директивных мандатов, касающихся финансирования деятельности специальных представителей Генерального секретаря. В этих целях мы тесно сотрудничали с Генеральным секретарем и с заинтересованными делегациями, стремясь разъяснить соображения, которыми мы руководствовались. Наши замечания встретили широкое понимание и поддержку, поскольку они являются реалистичными, основываются на конкретных фактах и связаны с политическими и юридическими погрешностями, возникшими в логической схеме бюджета Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности.

В этой связи у нас по-прежнему имеются большие сомнения и тревоги в отношении отмечаемого несоответствия процесса составления бюджетов для специальных политических миссий требованиям упорядоченного исполнения бюджета. В ходе предыдущих сессий наша делегация выражала недоумение в связи с набирающей силу тенденцией, которую мы наблюдаем в Секретариате, когда большинство ожидаемых достижений и показателей достижения результатов, связанных со специальными политическими миссиями, выходят за рамки тех директивных мандатов, на основе которых эти миссии создавались, или противоречат им. Это происходит вопреки деликатному характеру специальных политических миссий и проводимой в их рамках работы, что требует от Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты целиком и полностью соответствовали положениям резолюции 55/231 Генеральной Ассамблеи во избежание неверных односторонних политических шагов,

которые могли бы поставить эти усилия за рамки их нейтрального контекста.

Методика определения этих показателей достижения результатов и ожидаемых результатов не отражает поставленных целей, поскольку в пункте 9 резолюции 55/231 по вопросу о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, говорится, что Генеральный секретарь должен использовать ожидаемые достижения и показатели достижения результатов для оценки достижений в осуществлении программ Организации Объединенных Наций, а не программ отдельных государств-членов. Кроме того, оценки достижений и показателей достижения результатов в ряде случаев не соответствовали правилам и положениям, на основе которых осуществляется планирование по программам.

Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что логическая схема бюджета Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности полна политических и технических погрешностей. С технической точки зрения недостатком описательной части бюджета по программе Специального посланника является то, что она не соответствует правилам, на основе которых составляются бюджеты, ориентированные на конкретные результаты, или расходится с мандатом, порученным Секретариату Советом Безопасности. Мы отмечаем также, что Специальный посланник Генерального секретаря превысил свой мандат, нарушив тем самым руководящие принципы, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций. И это при том, что моя страна неоднократно призывала к анализу на основе Устава показателей достижения результатов, о которых идет речь в бюджете Специального посланника, касающихся установления дипломатических отношений между суверенными государствами. Этот вопрос никак не связан с мандатом, определенным в резолюции 1559 (2004), и поэтому является вмешательством во внутренние дела государств. Такие действия не соответствуют резолюции 1680 (2006), в которой сказано, что установление дипломатических отношений между двумя государствами является вопросом чисто двусторонних отношений. Они представляют собой явное нарушение пункта 9 резолюции 55/231, поскольку их цель — оценка действий государств, тогда как оценке подлежит деятельность Генерального секретаря, а не госу-

дарств-членов. Тот факт, что Секретариат настаивает на рассмотрении этого вопроса, является отражением его решимости нарушить должностную присягу, а также Устав Организации Объединенных Наций, статья 2, пункт 7 которого гласит, что

«Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства...».

Кроме того, как мы неоднократно указывали Секретариату, нарушая правила и положения Организации и избегая надлежащего подхода, те, кто готовит бюджет для осуществления резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, а также намечают ожидаемые достижения и показатели деятельности, не являются ни объективными, ни нейтральными, потому что резолюция 1559 (2004) открыто призывает к выводу иностранных войск из Ливана.

Кроме того, несмотря на тот факт, что Израиль продолжает оккупировать часть территории Ливана, Секретариат не смог включить цель ухода Израиля из северной части деревни Гаджар или с ливанской территории к северу от «голубой линии», включая деревню Кфар-Шуба. Вся эта информация включена в доклады Организации Объединенных Наций, что подводит меня к следующему вопросу о выполнении Секретариатом своего мандата в этом плане. Почему он так пассивен, даже тогда, когда он ставит акцент на двусторонних вопросах, которые не входят в круг полномочий Организации Объединенных Наций, и пытается отвлечь внимание от подлинных проблем региона? Эти проблемы касаются практики Израиля и того факта, что он продолжает оккупировать арабские территории.

Моя делегация удивлена тем, что те, кто разрабатывал бюджет для осуществления резолюции 1559 (2004), игнорировали тот факт, что их работа включает в себя мониторинг и регистрацию воздушных, морских и наземных нарушений суверенитета Ливана. Они отказались от введения соответствующих показателей деятельности, заявив, что в резолюции не содержится призыва к этому. В настоящее время мандат Специального посланника был расширен и стал включать в себя осуществление других резолюций Совета Безопасности, которые не связаны с резолюцией 1559 (2004), несмотря на тот факт, что уже существуют другие механизмы

для выполнения этих других резолюций. Все это призвано служить определенной политической повестке дня, и об этом мы все знаем.

В резолюции 61/252 Генеральная Ассамблея подчеркнула значение координации и последовательности между законодательными мандатами и структурами специальных политических миссий. Однако Секретариат продолжает игнорировать эту резолюцию и интерпретировать резолюцию 1559 (2004) таким образом, что при этом искажается суть мандата. Это происходит потому, что он разработал показатели эффективности деятельности, которые явно отражают попытки вмешательства в двусторонние отношения между странами.

Генеральный секретарь не выполняет требования резолюции 1559 (2004), поскольку пункт 2 резолюции не осуществляется на практике. Этот пункт содержит открытый призыв к выводу остающихся иностранных сил из Ливана, а именно израильских сил. Поэтому Секретариат, работая над мандатом резолюции 1559 (2004), не отразил существующую реальность, о которой мы все знаем, включая самого Генерального секретаря, а именно присутствие израильских сил на ливанской территории. Секретариат также игнорирует ежедневные нарушения со стороны Израиля, которые задокументированы в докладах Генерального секретаря, а также нарушения суверенитета, независимости и территориальной целостности Ливана.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы любезно напомнить представителю Сирии, что Генеральная Ассамблея договорилась не обсуждать доклады на пленарных заседаниях. Кроме того, отведенные 10 минут уже истекли.

Г-н Диаб (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, пожалуйста, дайте мне всего лишь две минуты.

(*говорит по-арабски*)

Поэтому делегация моей страны просит Генерального секретаря рассмотреть следующее.

Во-первых, мы попросили, чтобы показатели деятельности, касающиеся учреждения дипломатических связей и демаркации между государствами, отменили, потому что они никоим образом не связаны с мандатом Специального посланника и нарушают букву и дух резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности.

Во-вторых, мы попросили его подчеркнуть второй пункт преамбулы резолюции 1559 (2004), в котором Совет Безопасности вновь заявил

«о своей решительной поддержке территориальной целостности, суверенитета и политической независимости Ливана в пределах его международно признанных границ».

Поэтому показатели деятельности должны быть включены с тем, чтобы отразить воздушные, сухопутные и морские нарушения суверенитета Ливана со стороны Израиля.

В-третьих, мы попросили Генерального секретаря подчеркнуть пункт 2 резолюции 1559 (2004), в котором Совет призывает все остающиеся в Ливане иностранные силы покинуть эту страну. Поэтому должен быть показатель деятельности в связи с выводом иностранных сил, в том числе из деревни Гаджар и из района к северу от «голубой линии», с тем чтобы отразить реальную ситуацию на местах и укрепить авторитет Генерального секретаря в связи с только что принятыми резолюциями по вопросу о специальных политических миссиях.

Наконец, моя делегация просит Генерального секретаря включить эти замечания в его доклад Пятому комитету для рассмотрения на возобновленной сессии.

Мы будем пристально следить за всеми событиями на этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить представителям, что у нас уходит слишком много времени.

Г-н Рамадан (Ливан) (*говорит по-английски*): Делегация Ливана хотела бы поблагодарить все государства-члены, которые проголосовали за сохранение данного пункта. Мы очень им признательны за это.

Делегация Ливана хотела бы еще раз выразить признательность Секретариату за выраженное им намерение представить пересмотренный доклад в ходе первой возобновленной сессии. Более того, как я уже объяснял, цель нашего пункта состояла лишь в том, чтобы отреагировать на выраженное Секретариатом намерение, за что мы ему очень признательны.

Делегация Ливана также считает, что после принятия предыдущей резолюции Генеральной Ас-

самблеи о смете расходов на финансирование специальных политических миссий произошли позитивные события. Возобновление политического диалога в Ливане и недавние события в отношениях между Ливаном и Сирией, в особенности прогресс, достигнутый в усилиях по установлению дипломатических отношений, и решение о создании постоянных дипломатических представительств являются вопросами, которые связаны с мандатом Специального посланника по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, на который конкретно ссылаются данная резолюция, резолюция 1680 (2006) и связанные с ними заявления Председателя Совета.

Эти позитивные события лишь подтверждают и доказывают позицию, которой придерживается наша делегация в последние три года, а также приверженность всех ливанцев делу укрепления и развития их отношений с Сирией. Именно эту приверженность высказали все ливанцы в 2006 году в ходе их диалога, когда они призвали к установлению дипломатических отношений между Ливаном и Сирией и к урегулированию всех нерешенных вопросов между двумя странами, включая делимитацию их общей границы.

Помимо этого, Ливан давно придерживается позиции, согласно которой нарушения Израилем суверенитета Ливана и его продолжающаяся оккупация ливанской территории в настоящий момент входят в мандат Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-испански*): Проект резолюции II озаглавлен «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Пока текст проекта резолюции II содержится в документе A/C.5/63/L.24. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/264).

Председатель (*говорит по-испански*): Проект решения I озаглавлен «Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций». Пока текст проекта решения I содержится в документе A/C.5/63/L.24. Пятый комитет принял проект ре-

шения I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Проект решения II озаглавлен «Аренда служебных помещений в Секретариате Группой 77 и Китаем». Пока текст проекта решения II содержится в документе A/C.5/63/L.24. Пятый комитет принял проект решения II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения II принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункты 128 и 117 повестки дня

Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/63/658)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пока текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.5/63/L.28.

Место Председателя занимает г-н Лоайса Бареа (Боливия), заместитель Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/265).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 128 и 117 повестки дня.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/63/649)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, а также проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 9 того же доклада. Пока тексты проекта резолюции и проекта решения содержатся соответственно в документах A/C.5/63/L.26 и A/C.5/63/L.29.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции и по проекту решения. Первым мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный «Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/266).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Проект решения озаглавлен «Вопросы, отложенные на будущее». Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель вновь занимает свое место.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций и Председателя Пятого комитета г-на Габора Броди, членов Бюро и представителей за прекрасную работу.

Пункт 71 повестки дня (продолжение)**Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права****Доклад Пятого комитета (A/63/654)**

Председатель (*говорит по-испански*): Делегаты, вероятно, помнят о том, что на своем 22-м пленарном заседании, состоявшемся 8 октября 2008 года, Ассамблея приняла резолюцию 63/3. До принятия этой резолюции Секретариат в устном заявлении о последствиях для бюджета по программам информировал нас о том, что подробное заявление о таких последствиях будет представлено на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе текущей сессии.

Теперь Ассамблее представлен доклад Пятого комитета, опубликованный в качестве документа A/63/654, в котором изложены последствия резолюции 63/3 Генеральной Ассамблеи для бюджета по программам.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот доклад Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 71 повестки дня.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Программа работы

Председатель (*говорит по-испански*): Что касается программы работы Генеральной Ассамблеи, то я хотел бы информировать делегатов о том, что помимо организационных вопросов и тех пунктов, которые еще могут быть рассмотрены на основании правил процедуры Ассамблеи, и с учетом того, что до сих пор Ассамблея уже рассмотрела большинство пунктов своей повестки дня и приняла по ним решения, открытыми для рассмотрения в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи остаются следующие пункты повестки дня: 9, 12–16, 18, 21–26, 31, 40, 41, 44, 45, 48, 49(d), 57, 59, 71, 79, 89, 99, 100, 103(c), 104(a) и (c), 105(d) и (g)–(l),

106, 107, 110–113, 114(a), (h), (p), (q) и (u), 115, 116(a)–(q), 117–149, 152 и 154.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению тот факт, что эти пункты повестки дня остаются открытыми для рассмотрения в ходе шестьдесят третьей сессии Ассамблеи?

Решение принимается.

Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-испански*): Мне весьма приятно закрывать работу текущего года очень кратким отчетом о работе, проделанной по сей день в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Это последнее пленарное заседание основной части шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и для меня было честью руководить ее работой в этот загруженный, динамичный и конструктивный период.

В начале текущей сессии мы определили приоритеты для этой сессии, которыми мы и руководствовались на протяжении трех истекших месяцев. Фактически, сессия началась, как обычно, во второй половине сентября общими прениями, участие в которых в этом году приняло больше глав государств и правительств, чем в предшествовавшие годы.

Генеральная Ассамблея также провела заседание по вопросу об особых нуждах и потребностях Африки, которое обеспечило африканским странам возможность привлечь внимание к тому, что им действительно нужно, а не к тому, что нужно им, по мнению других. Ассамблея также организовала встречу высокого уровня, посвященную закрепленным в Декларации тысячелетия целям развития и среднесрочному обзору Алматинской программы действий.

Ввиду того что продовольственный и энергетический кризисы теперь усугубляет текущий глубокий финансовый кризис, Генеральная Ассамблея организовала интерактивные обсуждения «за круглым столом» на эту тему, в ходе которых своими соображениями по данному вопросу с Генеральной Ассамблеей поделились различные известные специалисты.

В контексте культуры мира Генеральная Ассамблея провела совещание высокого уровня по

межрелигиозному диалогу, в котором, среди прочих, приняли участие ряд глав государств и правительств. В ходе этого мероприятия были особо подчеркнуты всеобщие идеалы в деле сплочения такой искренней солидарности между народами, которая выходит за рамки религиозных убеждений и этических и философских традиций.

В Дохе была проведена Международная конференция по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса. Ставшая итогом этой Конференции Декларация вверяет управление международным финансированием наиболее представительной группе — Группе 192-х, т.е., иными словами, Генеральной Ассамблее. Такое решение имеет ключевое значение, и этот совещательный орган теперь должен его утвердить и претворить в жизнь, в частности ввиду нынешней международной экономической и финансовой катастрофы после развала бреттон-вудской системы. Кроме того, в ходе той Международной конференции я объявил об учреждении Комиссии экспертов под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам реформирования международной валютно-финансовой системы — Комиссии, состоящей из 18 членов и наделенной задачей проведения обзора функционирования глобальной финансовой системы, в том числе таких важных органов, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, и предложить меры, которые государствам надлежит принять для того, чтобы обеспечить более справедливый и устойчивый глобальный экономический порядок.

Генеральная Ассамблея торжественно отметила шестидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Мы отметили это событие награждениями выдающихся поборников прав человека со всех концов планеты. Было организовано два интерактивных обсуждения, центральная роль в которых была отведена выдающимся деятелям в области прав человека. Тогда же была принята декларация, в которой признается прогрессивный характер прав человека, примером чему служит Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, способствующий более активному осуществлению коллективных прав человека.

В отношении других вопросов я хотел бы напомнить о том, что в ходе своей шестидесят второй

сессии Генеральной Ассамблеи не удалось достичь консенсуса относительно избрания членов Комиссии по миростроительству, и поэтому она продлила до 31 декабря 2008 года сроки полномочий в ней тех членов Ассамблеи, которые входят в состав Организационного комитета Комиссии — Бурунди, Чили, Египта, Сальвадора и Фиджи. В ходе же шестидесяти третьей сессии между пятью региональными группами сложился консенсус относительно избрания Генеральной Ассамблеей членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству. Одновременно Гаити и Хорватия были уполномочены провести в их соответствующих качествах председателей Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности консультации по данному вопросу с представителями стран, представляющих свои воинские контингенты. Была также достигнута договоренность о том, что срок полномочий членов Генеральной Ассамблеи в Организационном комитете Комиссии начнется в январе 2009 года.

Что касается реформ Совета Безопасности, то мы продвинулись вперед на основе решения 62/557, которое, как я сказал, я намерен выполнять, следуя его духу и букве. Это значит предоставить Рабочей группе открытого состава необходимые ей время и свободу действий до февраля 2009 года с целью подготовить почву для межгосударственных переговоров. Я признателен Постоянному представителю Афганистана г-ну Захиру Танину как одному из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи за ту значительную поддержку, которую он мне оказывает, проводя соответствующие непростые консультации от моего имени. Я прошу всех членов Ассамблеи о сотрудничестве и помощи в деле выполнения этой важной задачи. Я с большим интересом ожидаю результатов консультаций.

Помимо собственно работы Генеральной Ассамблеи, мы также организуем различные дополнительные мероприятия, связанные с празднованием годовщин и юбилеев, которые Организация решительно поддерживает.

Что касается координации усилий, то я встречался в числе многих прочих с председателями Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности, с председателями главных комитетов, с координаторами различных региональных групп и с политическими деятелями государств-членов.

Генеральный секретарь и я решительно согласны во всем, что необходимо сделать для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития. Мы согласовали комплексный подготовительный процесс, и я также предлагаю членам Ассамблеи установить стратегические приоритеты развития, с тем чтобы можно было достичь и, при сильном желании, даже превзойти эти цели.

Пользуясь возможностью, я благодарю Генерального секретаря и его персонал за сотрудничество и поддержку, которую они мне оказывают. Хотел бы также поблагодарить сотрудников конференционного управления, чья не заметная глазу работа обеспечивает бесперебойное функционирование Генеральной Ассамблеи. Я особо благодарю посредников и сопредседателей, чья самоотверженность и добрая воля позволила добиться положительных результатов в тех вопросах, которыми они занимаются.

Давайте воспользуемся праздниками, для того чтобы набраться сил и в 2009 году вернуться к работе с новой энергией. Мы не должны ослаблять усилий только потому, что этот период интенсивной работы завершился. Наоборот, впереди нас ожидает напряженная программа и множество важных вопросов, которые потребуют от всех нас самоотверженности и усердия. Я желаю всем очень веселых праздников. Наконец, хочу горячо поприветствовать и поблагодарить наших коллег — устных переводчиков.

(говорит по-английски)

Всем веселого Рождества и счастья в новом году.

Заседание закрывается в 08 ч. 00 м.